

Maulana Azad National Urdu University

B.A IV Semester Examination - May- 2019

BAPR401CCT: Composition and Translation

Time : 3 hrs

Marks : 70

ہدایات:

یہ پرچہ سوالات تین حصوں پر مشتمل ہے: حصہ اول، حصہ دوم، حصہ سوم۔ ہر جواب کے لئے لفظوں کی تعداد اشارہ ہے۔ تمام حصوں سے سوالوں کا جواب دینا لازمی ہے۔

1. حصہ اول میں 10 لازمی سوالات ہیں جو کہ معروضی سوالات/خالی جگہ پر کرنا/مختصر جواب والے سوالات ہیں۔ ہر سوال کا جواب لازمی ہے۔ ہر سوال کے لیے 1 نمبر مختص ہے۔
(10 x 1 = 10 Marks)

2. حصہ دوم میں آٹھ سوالات ہیں۔ اس میں سے طالب علم کو کوئی پانچ سوالوں کے جواب دینے ہیں۔ ہر سوال کا جواب تقریباً دو سو (200) لفظوں پر مشتمل ہے۔ ہر سوال کے لیے 6 نمبرات مختص ہیں۔
(5 x 6 = 30 Marks)

3. حصہ سوم میں پانچ سوالات ہیں۔ اس میں سے طالب علم کو کوئی تین سوالوں کے جواب دینے ہیں۔ ہر سوال کا جواب تقریباً پانچ سو (500) لفظوں پر مشتمل ہے۔ ہر سوال کے لیے 10 نمبرات مختص ہیں۔
(3 x 10 = 30 Marks)

بخش اول

سوال نمبر : 1 واژه های زیر را به فارسی ترجمہ کنید

.....Spring	(ii)	..... Mountatins	(i)
.....Dark	(iv)	.....Costly	(iii)
.....Flood	(vi)	.....Air	(v)
.....Sometimes	(viii)	..... To Stand	(vii)
.....Flame	(x)	..... Peak	(ix)

بخش دوم

(2) واژه های زیر را به انگلیسی ترجمہ کنید.

کہ، ہمینطور، آمدن، سوختن، گذشتہ، چرا.

(3) باہر کدام از کلمات زیر یک جملہ بسازید.

ماشین، سیب زمینی، مرگ، کدامیک، کارگر، دل بستگی.

(4) جملہ های زیر را به منفی تغییر دهید۔

۱- من در دہلی زندگی می کنم ۲- او برای کار مہم در ر ہند آمدہ بود

۳- دوست من در ایران زندگی می کرد ۴- امروز دوستهای ما آمدہ اند

۵- ما فردا کشمیر خواهیم رفت ۶- آنها ہر روز کتاب می خوانند

(5) واژه های زیر را به فارسی ترجمہ کنید۔

۱- Eyebrow ۲- Teeth ۳- Ear

۴- Nose ۵- Hair ۶- Abdomen

- (6) شاعر چه صفات و حرکاتی را درباره کبک ذکر کرده است؟
- (7) زاغ از تقلید خود چه نتیجه گرفت؟
- (8) صحبت کردن را چه کسی بیشتر به بچه یاد می دهد؟
- (9) دخترک در شبهای طوفانی کجا می رفت؟

بخش سوم

در این بخش فقط سه سوال را انتخاب نموده و پاسخ دهید-

- (10) احوال زندگی و آثار ادبی ایرج میرزا را بتفصیل توضیح دهید-
- (11) مفهوم زاغ و کبک در نظر شما چیست؟ بنویسید-
- (12) متن زیر را به زبان اردو یا انگلیسی ترجمه کنید-

دختر زیبا بسیار بازیگوش بود و در فکر آن نبود که به کسانی که زندگی او را نجات داده اند مهربانی و کمک کند- در شبهای پرباد و طوفانی از خانه خارج می شد و در سیاهی شب از چشمها نا پدید می گشت- هر بار ماهیگیر و زنش از غیبت او سخت نگران و متوَحش می شدند- آنها نمی دانستند که در آن هنگام دخترک بر موجها نشسته و در میان آبها و در ته دریاها با پریهای دریا و ماهیها به بازی مشغول است- دخترک روز بروز بزرگ و زیبا تر می شد ولی دست از کار خود بر نمی داشت و نیمی از اوقات خود را با آدمیان و نیمی را در آبها می گذراند-

- (13) متن زیر را به زبان اردو یا انگلیسی ترجمه کنید-

جشن سده مانند نوروز و مهرگان از عهد ساسانی به یادگار مانده و مانند آن دو بزرگ و با شکوه بوده است، چنانکه برای این جشن جایگاهی ویژه و کاخی شکوه در کنار آتشکده ها ترتیب می دادند- جشن سده پس از اسلام نیز با شکوه بسیار بر گذار می شد و مراسم آن در دشتها و کوهها انجام می گرفت-

- (14) اشعار زیر را به زبان اردو یا انگلیسی ترجمه کنید و مفهوم آن را توضیح بدهید-

گویند مرا چو زاد مادر	پستان به دهن گرفتن آموخت
شبهاب بر گاهواره من	بیدار نشست و خفتن آموخت
دستم بگرفت و پایا برد	تاشیوه راه رفتن آموخت
یک حرف و دو حرف بر زبانم	الفاظ نهاد و گفتن آموخت
لبخند نهاد بر لب من	بر غنچه گل شکفتن آموخت